

ZONE-CANAL / KANAALZONE

BRUXELLES / BRUSSELS

Alexandre Chemetoff & associés, Idea consult, Ecorem

10/01/2013

UN COMMENCEMENT

Suite à la présentation de notre offre en juillet dernier à la Région de Bruxelles Capitale, maîtrise d'ouvrage du projet de la Zone-canal, résumant notre méthode et notre approche, notre équipe dirigée par Alexandre Chemetoff & associés, avec Idea Consult et Ecorem, a été choisie pour élaborer un Plan-guide de la Zone-canal. Une mission qui débute aujourd'hui qui donnera des premiers résultats dans neuf mois.

Nous sommes donc au premier jour de notre mission, à un point de départ. Nous ne vous présentons pas un projet mais les objectifs, la méthode, les lieux et les thèmes sur lesquels elle se développe ainsi que la manière de représenter et de partager une proposition qui s'élabore à partir de maintenant.

La mission qui nous est confiée doit répondre à plusieurs objectifs à partir desquels la Région Bruxelles-Capitale peut développer un projet, des projets, pour répondre aux enjeux majeurs de la Zone-canal, rendre la ville accueillante aux plus fragiles, c'est-à-dire à tous. Développer des activités économiques, créer des espaces publics ouverts à des pratiques et des usages diversifiés, aux activités sportives et culturelles comme à des lieux d'enseignement, construire des logements accessibles et confortables, redonner une place à la nature en ville. Tous ces objectifs doivent, pour être atteints, prendre appui sur les spécificités et les potentialités de la Zone-canal.

EEN AANVAANG

In juli van dit jaar kregen wij de gelegenheid om toelichting te geven bij de methode en de benadering voor ons project bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de bouwheer van het project voor de kanaalzone. Op grond hiervan is ons team onder leiding van Alexandre Chemetoff & associés, samen met Idea Consult en Ecorem, geselecteerd om een richtplan uit te werken voor de Kanaalzone. Deze opdracht start vandaag en zal over negen maanden leiden tot de eerste resultaten.

Dit is dus de eerste dag van onze opdracht. Wij stellen u niet zomaar een project voor, maar doelstellingen, een methode, plaatsen en thema's waarrond dit zich ontwikkelt en de wijze waarop een voorstel wordt voorgesteld en gedeeld uitgaand van het vertrekpunt van vandaag.

De opdracht die ons is toevertrouwd, moet beantwoorden aan heel wat doelstellingen op grond waarvan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest één of meerdere projecten kan uitwerken om de beide grote uitdagingen van de Kanaalzone aan te pakken : enerzijds de stad aangenameer maken voor alle kwetsbare bevolkingsgroepen, voor iedereen dus, en anderzijds economische activiteiten ontwikkelen, openbare ruimten aanleggen die beschikbaar zijn voor een zeer uiteenlopend gebruik, van sport tot cultuur en onderwijs, betaalbare en comfortabele woningen bouwen en de natuur opnieuw een plaats geven in de stad. Om verwezenlijkbaar te zijn, moeten al deze doelstellingen uitgaan van de eigenheid en het potentieel van de Kanaalzone zelf.

01
VISION / VISIE

UN TERRITOIRE EN PLEINE EVOLUTION

Comment transformer la Zone-canal pour la rendre accueillante et diverse ?

Comment en étant fidèle à son esprit, ce territoire fragile peut-il devenir accueillant à tous ?

Comment mettre en pratique les idées de l'économie inventive et celles du patrimoine vivant ?

Comment la Zone-canal se transforme en inventant les ressources de son propre changement ?

Comment la Région Bruxelles-Capitale trouve dans le territoire de la Zone-canal une capacité d'action propre au milieu des autres acteurs et intervenants ?

EEN ZONE IN VOLLE EVOLUTIE

Hoe kunnen we de Kanaalzone omvormen tot een aangenaam en verscheiden deel van de stad ?

Hoe kan deze kansarme zone op grond van haar eigen kwaliteiten uitgroeien tot een gebied waar iedereen zich thuis voelt ?

Hoe moeten de beginselen van de inventieve economie en van het levend erfgoed hier in de praktijk worden gebracht ?

Hoe kan de Kanaalzone zich omvormen door zelf de middelen voor haar eigen verandering uit te vinden ?

Hoe vindt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het territorium van de Kanaalzone een actiecapaciteit die eigen is aan de overige lokale actoren ?



ZONE CANAL
KANAALZONE



VALLEE DE LA SENNE
ZENNEVALLEI



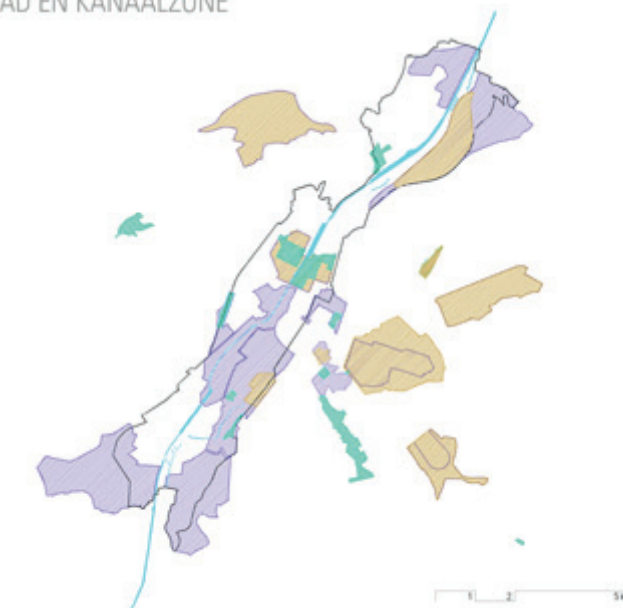
VILLE & ZONE-CANAL
STAD EN KANAALZONE



LIMITES & FRANCHISSEMENTS
GRENZEN EN OVERSTEKEN



TRANSPORTS EN COMMUN
OPENBAAR VERVOER



ETAT DES PROJETS
PROJECTSTATUS

zones leviers
hefboomgebieden
zones stratégiques
strategische zones
zones d'intérêt régional
gebieden van gewestelijk belang

02

**ATELIER DE CARTOGRAPHIE / ATELIER VOOR
CARTOGRAFIE**

CARTOGRAPHIE

La carte est un outil démocratique. La carte exacte, précise, publiée, c'est-à-dire rendue publique, donne à tous un niveau d'information égal. Elle représente ce qui est et ce qui pourrait advenir avec le même degré de précision. Elle permet de connaître et de reconnaître les sites, de repérer leurs singularités et de les représenter pour imaginer la transformation de la ville à partir de ce qui en constitue l'identité. Elle montre l'ensemble d'un territoire comme une totalité en regroupant sur un même document un niveau de représentation détaillé et accessible.

C'est à la fois le relevé de l'état des lieux et des projets en cours, l'expression d'un projet libre de transformation du territoire superposé à la représentation précédente et un outil de communication.

C'est un document qui évolue et dresse le portrait vivant d'une partie de la ville en mutation. La carte n'est pas le territoire mais donne à voir la ville telle qu'elle est et telle qu'elle pourrait-être. On peut utiliser la carte pour arpenter les lieux, repérer, imaginer, comprendre.

Elle situe tous les projets sur un fond commun. C'est pour toutes ces raisons que nous ouvrons un atelier de cartographie.

CARTOGRAPHIE

De kaart is een democratisch instrument. De nauwkeurige, foutloze, gepubliceerde – dat wil zeggen « publiek gemaakte » – kaart verstrekt aan iedereen op gelijke wijze dezelfde informatie. Ze geeft weer wat bestaat en wat nog moet komen, en dit met dezelfde nauwkeurigheid. Ze maakt het mogelijk om de plaatsen te kennen en te herkennen, hun specifieke kenmerken te identificeren en voor te stellen zodat men de transformatie van de stad kan bevatten aan de hand van haar specifieke identiteit. Ze toont een grondgebied in zijn geheel door op één document gedetailleerde en toegankelijke voorstellingen samen te brengen.

Een kaart is zowel een stand van zaken en van lopende projecten als de uitdrukking van een vrij project om een territorium om te vormen als blauwdruk op wat vroeger bestond. Bovendien is het een uitgelezen communicatietool.

Het is een document dat evolueert en een levend portret schetst van een stadsdeel in mutatie. De kaart is niet het territorium zelf, ze toont de stad zoals ze is en zoals ze zou kunnen zijn. Een kaart kan worden gebruikt om plaatsen uit te meten, te lokaliseren, voor te stellen, te begrijpen.

Ze situeert alle projecten op een gemeenschappelijke ondergrond. Om al die redenen openen wij een cartografie-atelier.



DOMAINE DU PORT
HAVENGEBIED



NATURES EN VILLE
GROENZONES IN DE STAD



ESPACES PUBLICS
OPENBARE RUIMTE



ESPACES PUBLICS À L'ECHELLE TERRITORIALE
OPENBARE RUIMTEN OP REGIONALE SCHAAAL



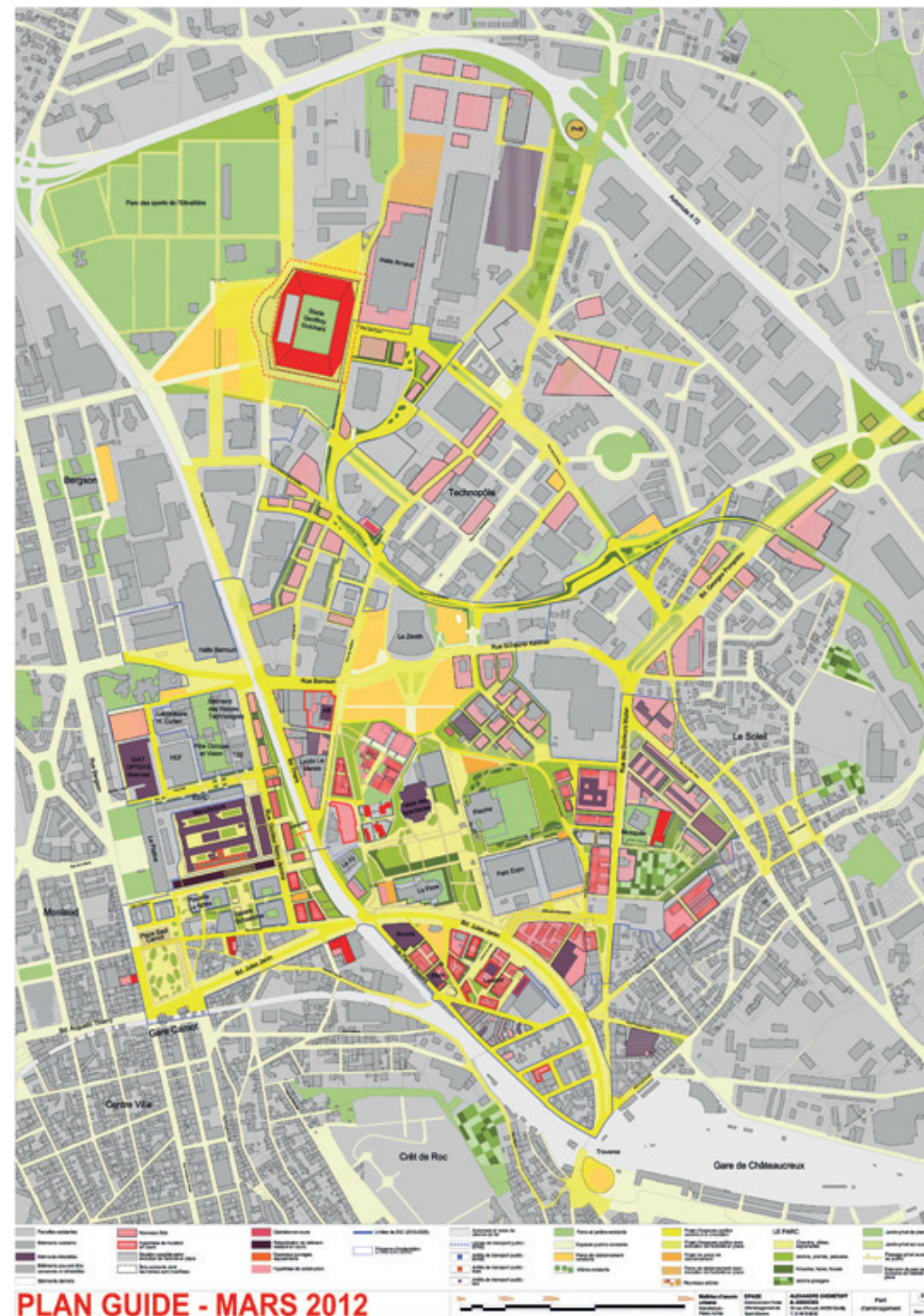
PATRIMOINES INDUSTRIELS
INDUSTRIEEL ERFGOED



RESEAU DES ACTIVITES
ECONOMISCH NETWERK







Plan-guide de Manufacture - Plaine Achille à Saint-Etienne



03

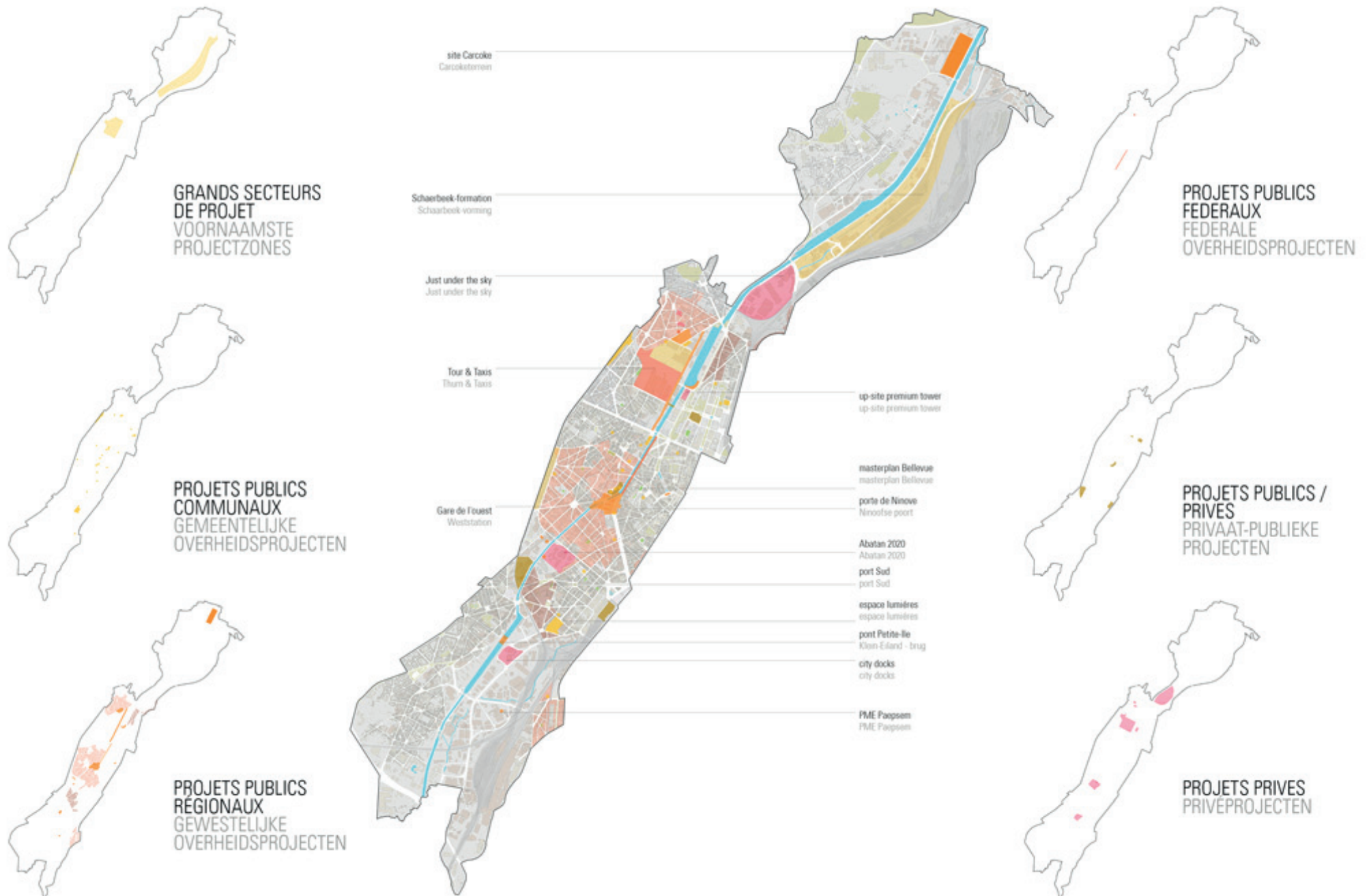
CONSTITUER UN DOMAINE / EEN ZONE INRICHTEN

DOMAINE

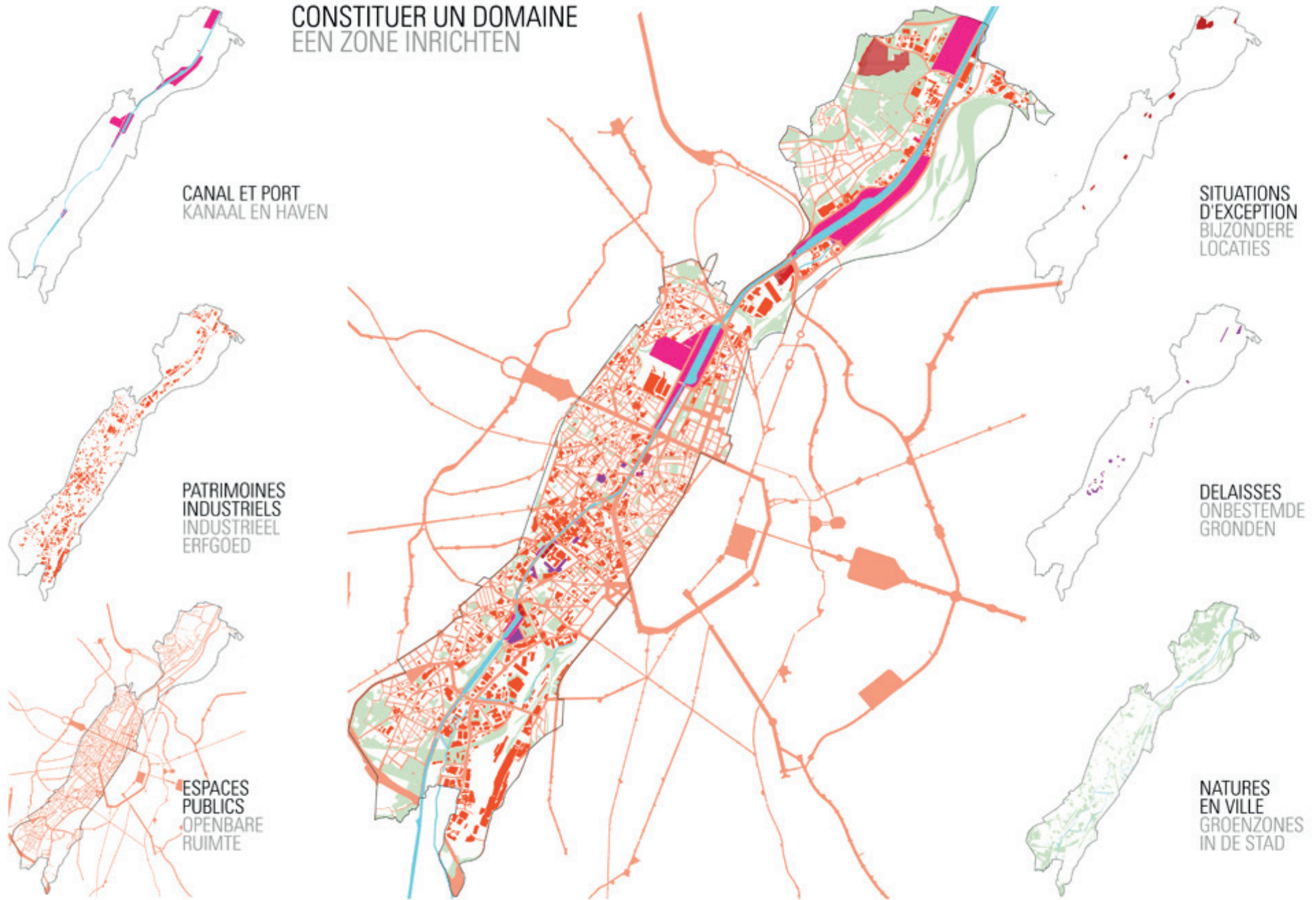
Nous proposons d'inventer et de constituer un Domaine régional comme un ensemble de sites et de situations à partir desquels et sur lesquels la Région agit. Le Domaine régional n'est pas l'ensemble du territoire mais une partie qui constitue un réseau, l'espace compris entre les lieux faisant d'ores et déjà l'objet de projets. Utilisant la métaphore du mur, ce réseau peut être comparé aux joints maçonnés qui assurent la cohésion des pierres entre elles. Ce réseau devient le ciment d'un assemblage de projets entrepris ici et là par différents maîtres d'ouvrage et opérateurs. Nous ne voulons pas unifier les projets entrepris qui garderont leur qualités propres, pas plus que nous ne souhaitons mettre à l'unisson ce qui constitue la diversité des paysages urbains de la Zone-canal, nous avons comme ambition de créer un espace de référence, le Domaine Régional comme le support d'un ensemble de programmes et de projets d'intérêt régional pour la Zone-canal.

DOMEIN

Wij stellen voor een Gewestelijk Domein te creëren als een geheel van plaatsen en situaties van waaruit en waarop het Gewest handelt. Het Gewestelijk Domein is niet het hele grondgebied, maar een deel hiervan dat een netwerk vormt, een ruimte begrepen tussen de plaatsen waarop nu al projecten worden toegepast. In de metafoor van een muur vervult dit netwerk de rol van de voegen die de steden aan elkaar hecht. Dit netwerk wordt het cement dat de projecten samenhoudt die op meerdere plaatsen en door verschillende bouwheren en operatoren worden uitgevoerd. Wij willen de verschillende projecten niet door eenheidsmangel halen, evenmin als we de diversiteit van de stadslandschappen in de Kanaalzone willen gelijkschakelen. De projecten moeten in tegendeel hun eigen kenmerken behouden. Het is onze ambitie om met het Gewestelijk Domein een referentieruimte te creëren, ter ondersteuning van de programma's en projecten van gewestelijk belang in de Kanaalzone.



CONSTITUER UN DOMAINE EEN ZONE INRICHTEN

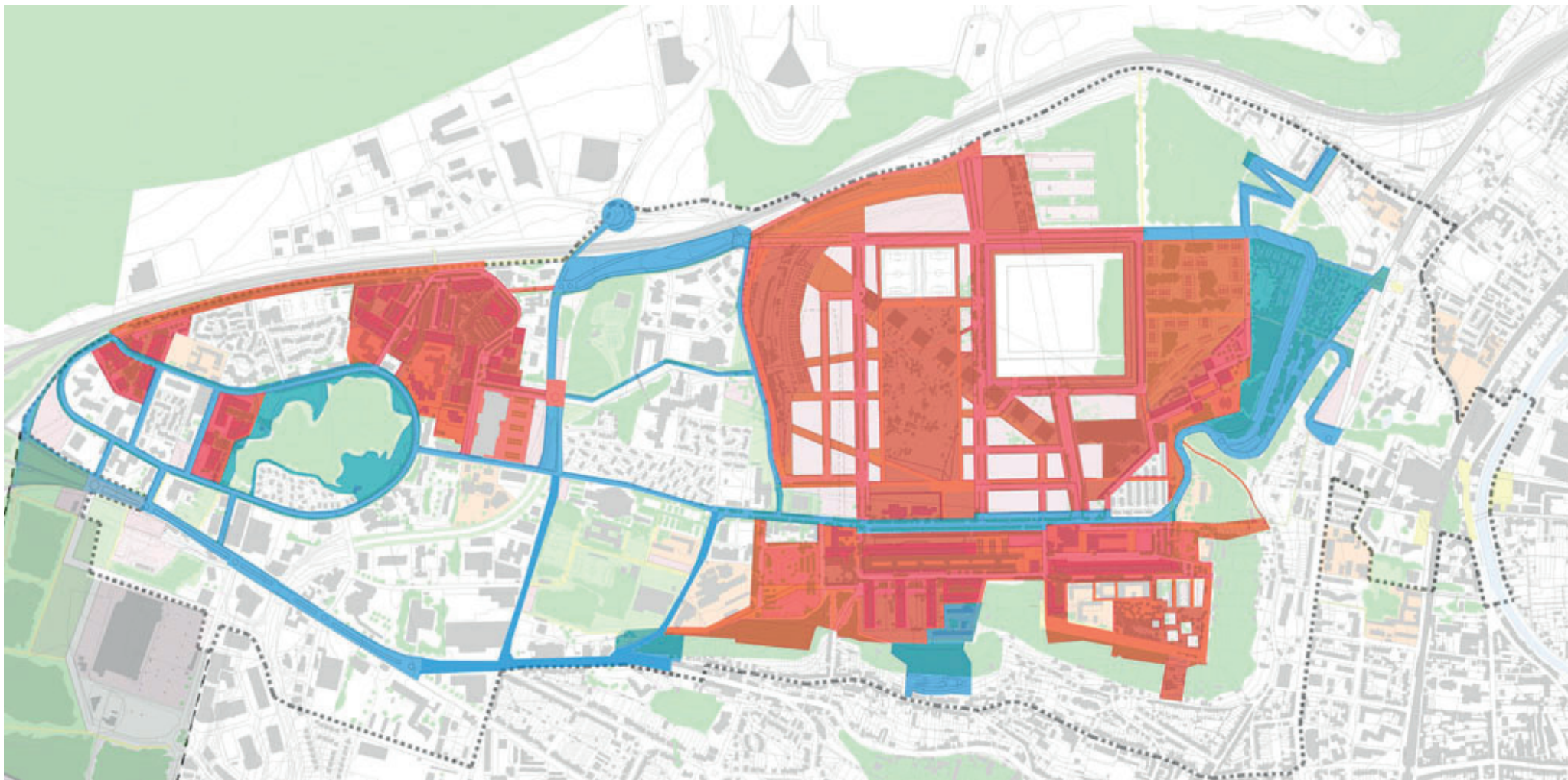




Manufacture, Plaine Achille à Saint-Etienne, les germes



Programme d'intervention 2010



04

PROJETS TÉMOINS / VOOLBELDPROJECTEN

PROJETS TEMOINS

Ce ne sont pas des secteurs de projets mais des situations témoins choisies comme des exemples à partir des quels nous proposons de mettre en œuvre une méthode de transformation de la ville.

Toutes ces situations sont reliées au canal tout au long de son parcours et de part et d'autre de son tracé. Elles constituent des ponts sur le canal dans la traversée de la Région Bruxelles-Capitale.

Successivement on trouve : **Buda, Van Praet, Armateurs, Saintelette, Birmingham, Biestebroek.**

Pour chacune de ces six situations nous explorerons les possibilités offertes par les lieux fondateurs du domaine qui sont les suivants.

Canal et port : Considérer le canal et le port, non pas comme une frontière mais comme un ensemble de liens de franchissement, de traversées, un bien commun. Construire dans l'espace du canal et du port, pour imaginer une manière de vivre en ville au bord de l'eau. Développer la mixité et le mélange entre l'activité portuaire et les autres fonctions de la ville : habitat, sport, éducation.

Espaces publics : Aménager ceux qui existent pour mieux les partager, en constituer de nouveaux accueillant des programmes d'intérêt général. Inventer l'espace public de la ville de demain.

Délaissés : Relever les délaissés, les lieux mal utilisés, pouvant être mis à profit comme une ressource foncière, ignorée car invisible et imaginer différentes manières de les utiliser.

Situations d'exception : Repérer les lieux d'exception, imaginer et figurer les projets les plus représentatifs de la politique urbaine régionale qui y seront construits.

Patrimoines industriels : Après leur mise en évidence leur importance et leur répartition géographique égale sur l'ensemble du territoire de la Zone-canal, utiliser ce patrimoine comme un ensemble de ressources, un patrimoine vivant.

Natures en ville : mettre l'accent sur le cours de la rivière Senne et la révéler comme une ligne de vie du projet « natures en ville ».

PROEFPROJECTEN

In onze aanpak om de stad te transformeren, gaan wij niet te werk op basis van afgelijnde projecten, maar kiezen wij een aantal proeflokaties die moeten strekken tot voorbeeld.

Al deze lokaties zijn verspreid over het hele traject en langs weerszijden van het kanaal. Het gaat om bruggen over het kanaal dat dwars door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stroomt.

Achtereenvolgens vinden we : **Buda, Van Praet, Reders, Saintelette, Birmingham en Biestebroek.**

Voor elk van deze zes lokaties gaan we na welke mogelijkheden er geboden worden door de aanwezige bakens, met name:

Kanaal en haven : Het kanaal en de haven niet beschouwen als een grens, maar als een geheel van verbindings- en oversteekpunten, als gemeengoed. De ruimte van het kanaal en de haven bebouwen om te zorgen voor een vorm van stadsleven langs de waterkant. Een mix tot stand brengen en de havenactiviteiten vermengen met de andere stadsfuncties : wonen, sport en onderwijs.

Openbare ruimten : De bestaande ruimten inrichten om deze beter te kunnen delen en nieuwe ruimten aanleggen die plaats bieden voor programma's van algemeen nut. Het uittekenen van de openbare ruimte zoals zij er moet uitzien in de stad van morgen.

Verlaten terreinen : In kaart brengen van de verlaten en slecht benutte, maar bruikbare terreinen, die over het hoofd gezien worden doordat zij aan het zicht onttrokken zijn en nadenken over verschillende manieren om deze te gebruiken.

Uitzonderlijke lokaties : Op zoek gaan naar de uitzonderlijke plekken en nagaan wat voor projecten er het best zouden aansluiten bij het door het Gewest gevoerde stadsbeleid.

Industrieel erfgoed : Dit sterk aanwezige erfgoed, dat gelijkmatig verspreid is over het hele kanaalgebied, gebruiken als een rijkdom en nieuw leven inblazen.

Natuur in de stad : de klemtoon leggen op de loop van de Zenne en deze voorstellen als levensader van het project « natuur in de stad ».

ENTREPRENDRE DES ACTIONS /
INVENTER DES PROGRAMMES
ACTIES ONDERNEMEN /
PROGRAMMA'S BEDENKEN



BUDA
BUDA



ARMATEURS
REDERS



VAN PRAET
VAN PRAET



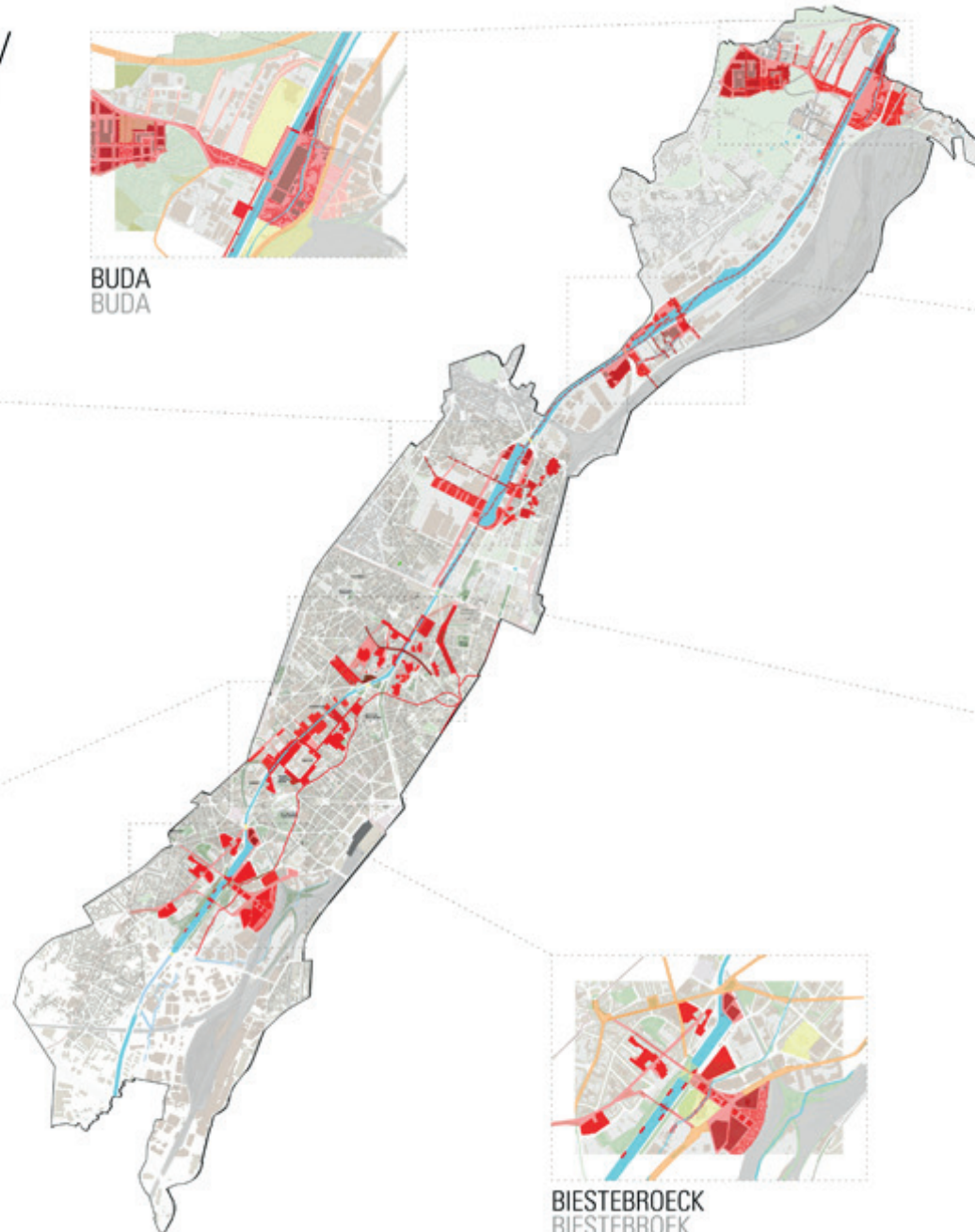
SAINTELETTE
SAINTELETTE



BIRMINGHAM
BIRMINGHAM



BIESTEBROECK
BIESTEBROEK



05
ACTIONS / ACTIES

ACTIONS

Ces actions correspondent aux lieux fondateurs du Domaine Régional, elles constituent également les thèmes pour des projets. Pour chacun de ces thèmes nous vous proposons d'illustrer notre méthode par des projets que nous avons réalisés et qui petit à petit feront place à de nouvelles propositions.

Canal et port : exemple, à Nancy, sur les Rives de Meurthe, le jardin d'eau, projet pionnier ouvrant un nouvel espace de développement de la ville de l'eau.

Espaces publics : exemple, à Saint-Etienne, sur la Manufacture et la Plaine-Achille, les ressources du site sont utilisées pour constituer les espaces publics de la ville-parc.

Délaissés : exemple, à Bordeaux dans l'agglomération, à partir de situations construites des délaissés sont mis à profit, à Blanquefort pour construire avec la ferme Labonne et la maison Roldan trente cinq logements dans la ville et à Lormont à la Buttinière le long des axes de transports en commun pour construire cent cinquante des cinquante mille logements du programme de la Communauté urbaine

Situations d'exception : exemple, à Nantes sur l'île de Nantes pour créer à partir de ce qui était là le parc des chantiers et les neufs de la Loire, vitrine culturelle et touristique de la ville, au bord de la Loire sur la bras de la Madeleine, « Bamboo », un immeuble de logements et d'activités face à la Loire, première pièce d'une deuxième couche de projets au cœur de la ville

Patrimoines industriels : exemple, à Saint-Etienne, dans l'ancienne Manufacture d'armes, le bâtiment qui abritait l'imprimerie est transformé en une crèche de soixante six berceaux, des bureaux pour des entreprises et une école des métiers du journalisme.

Natures en ville : exemple, entre L'Hay-les-roses et Paris le long du cours de la Bièvre, des projets révèlent le site de la vallée, mettent en évidence la rivière enfouie et préparent sa réouverture, à Gentilly dans le centre-ville une promenade en cœur d'îlot.

INITIATIEVEN

Deze initiatieven zijn gericht op de bakens van het gewestelijk domein en maken tevens het thema uit van de projecten. Voor elk van deze thema's willen wij onze methode graag toelichten aan de hand van projecten die wij hebben verwezenlijkt en die zeer geleidelijk zullen uitmonden in nieuwe voorstellen.

Kanaal en haven : bijvoorbeeld de watertuin in Nancy, op de oevers van de Meurthe, een baanbrekend project dat nieuwe ruimte voor ontwikkeling schept in deze stad aan het water.

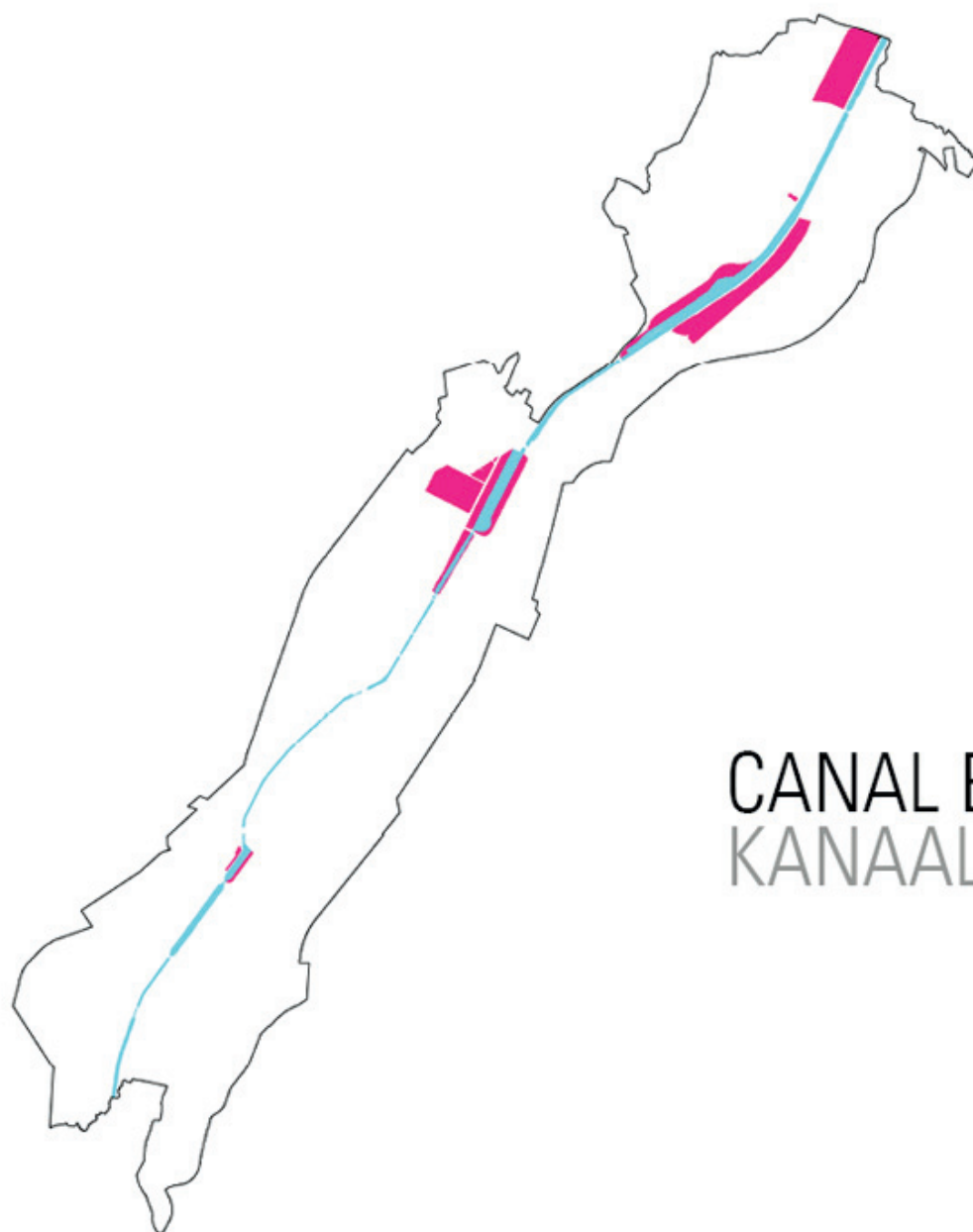
Openbare ruimten : in Saint-Etienne worden de terreinen Manufacture en Plaine-Achille gebruikt voor de aanleg van openbare parkruimten in de stad.

Verlaten terreinen : in de agglomeratie van Bordeaux worden, vertrekkende van bestaande bebouwing, verlaten terreinen gebruikt, in Blanquefort om naast de hoeve Labonne en het huis Roldan vijfendertig stadswoningen te bouwen en op het terrein la Buttinière in Lormont om langs de openbaar vervoersassen honderd vijftig van de door de Stedelijke Gemeenschap geplande vijftig duizend woningen te bouwen.

Uitzonderlijke lokaties: voorbeeld, in Nantes op het Île de Nantes, om vertrekkend van de plaats waar voorheen de scheepswerven zich bevonden en de zeilschepen van de Loire aanmeerden een culturele en toeristische uitstalkast van de stad te creëren, aan de oevers van de Loire op de rivierarm La Madeleine, « Bamboo », een gebouw met woningen en activiteiten uitkijkend over de Loire, als eerste stuk aangevuld met een tweede laag projecten in het hart van de stad

Industrieel Erfgoed: voorbeeld, in Saint-Etienne, in de oude wapenfabriek, het gebouw waarin de drukkerij gehuisvest was, wordt omgevormd tot een crèche met zesenzestig kinderbedjes, kantoren voor bedrijven en een school voor journalistiek.

Natuur in de stad: voorbeeld, tussen L'Hay-les-Roses en Parijs langs de loop van de Bièvre, vindt men projecten die de vallei onthullen, de verscholen rivier in de kijker plaatsen en het opnieuw blootleggen ervan voorbereiden, in het stadscentrum van Gentilly een wandeling in het hart van het eilandje.



CANAL ET PORT KANAAL EN HAVEN



Nancy, les rives de Meurthe : le jardin d'eau en 1998





Nancy, les rives de Meurthe : le jardin d'eau en 2012





Saint-Etienne : Manufacture Plaine Achille, état des lieux 2008



Saint-Etienne : Manufacture Plaine Achille, projet 2011



Saint-Etienne : Manufacture Plaine Achille, projet 2012



DELAISSES
ONBESTEMDE
GRONDEN



Bordeaux, situations construites, Blanquefort, Labonne-Roldan, projet



UIT POUR VOUS

30 MAISONS ET APPARTEMENTS
BATIMENT BASSE
CONSOMMATION (BBC)

- Du T2 au T5
- De 52m² à 100m² de surface habitable
- Collectif, individuel
- En locatif social, Accession aidée, Accession Libre

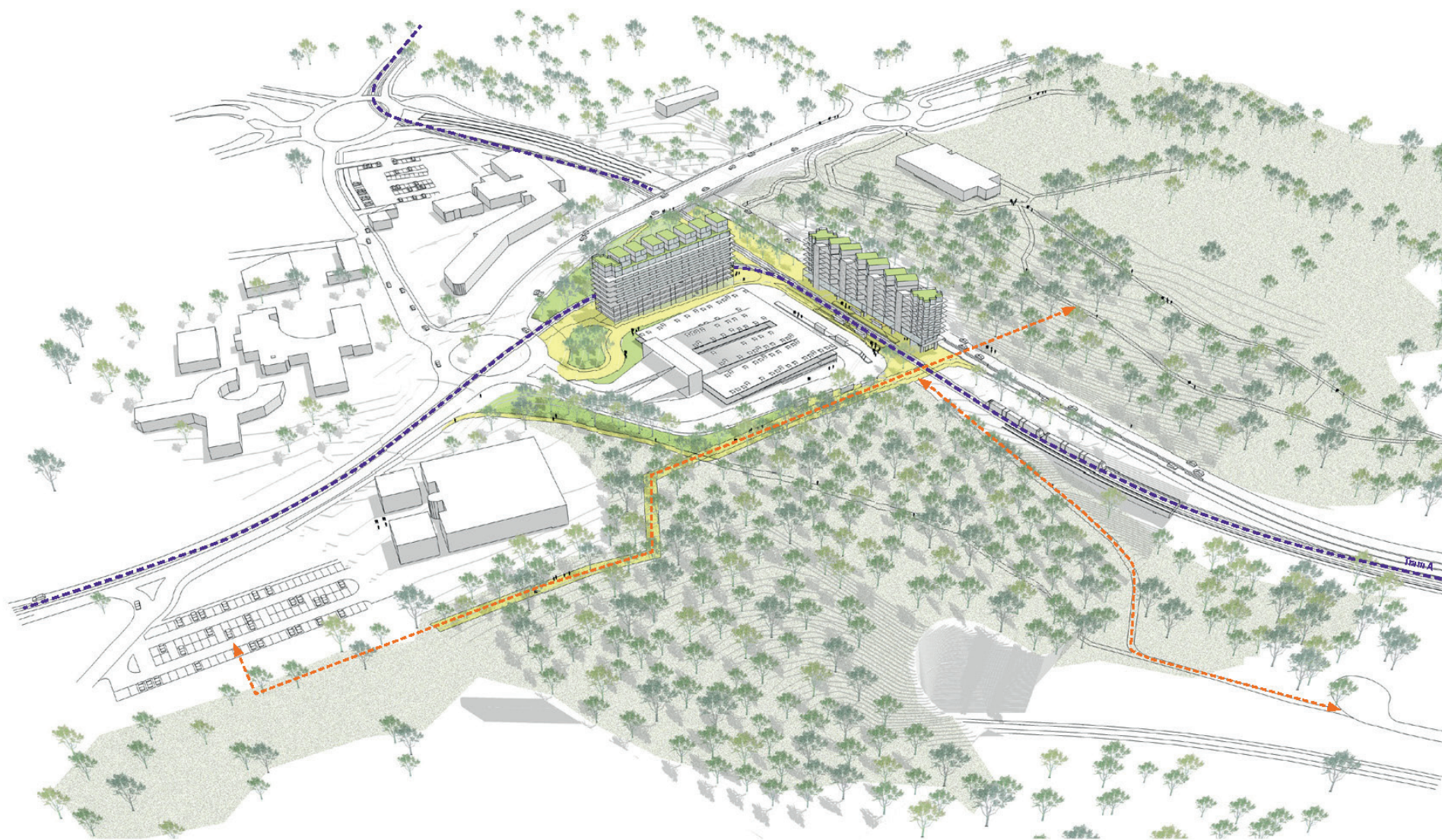
RENSEIGNEMENTS ET
COMMERCIALISATION AU
05 56 95 58 70

CUB

Blanquefort

E 2012

.fr



LORMONT / UN POINT DE VUE SUR LA VILLE, ENTRE LA GARONNE ET LA ROCADE

50 000 logements autour des transports publics / CUB
ALEXANDRE CHEMETOFF & ASSOCIÉS / ETC / MDTs / DASIS / REP



LORMONT / UN POINT DE VUE SUR LA VILLE, ENTRE LA GARONNE ET LA ROCADE

Bordeaux, situations construites, 50 000 logements, Lormont, La Buttinière, détail de l'immeuble panorama «pilotis»

50 000 logements autour des transports publics / CUB
ALEXANDRE CHEMETOFF & ASSOCIÉS / ETC / MDTs / DASIS / REP



LORMONT / UN POINT DE VUE SUR LA VILLE, ENTRE LA GARONNE ET LA ROCADE

50 000 logements autour des transports publics / CUB
ALEXANDRE CHEMETOFF & ASSOCIÉS / ETC / MDTs / DASIS / REP



SITUATIONS
D'EXCEPTION
BIJZONDERE
LOCATIES



Ile de Nantes, parc des chantiers et nefs de la Loire, état des lieux 2005



Ile de Nantes, parc des chantiers et nefs de la Loire, projet 2009



Ile de Nantes, nefs de la Loire, la rue intérieure 2009





PATRIMOINES
INDUSTRIELS
INDUSTRIEEL
ERFGOED



Saint-Etienne, Manufacture Plaine Achille, la Manufacture : état des lieux 2009





Saint-Etienne, Manufacture Plaine Achille, la Manufacture : le bâtiment de l'imprimerie transformé, un passage, 2012



NATURES
EN VILLE
GROENZONES
IN DE STAD



La vallée de la Bièvre entre l'Hay-les-Roses et Paris, maquette 1987



La vallée de la Bièvre à Gentilly dans le centre-ville, projet 1989

06

COMMUNIQUER / COMMUNICEREN

COMMUNIQUER

C'est le projet qui est son propre média.

Il s'agit davantage de partager un projet que de communiquer. Le projet est un chantier ouvert au public.

A titre d'exemple,

Des expositions : Bordeaux, Arc en Rêve, « situations construites », Genève, maison de l'architecture, « droit de visite » deux expositions pour prendre la parole en images.

Cartes en main : à Nancy sur le Plateau de Haye, une rue et un bureau de poste et sur les Rives de Meurthe, deux immeubles de bureaux, des projets témoins pour comprendre *in situ* et cartes en main, les éléments fondateurs d'un projet d'ensemble.

Cartes sur table : à Saint-Etienne, dans la Manufacture et la Plaine-Achille, une séance publique de lecture des plans, savoir prendre le temps de la lecture pour partager une information.

Cartes au sol : A Nancy, sur le Plateau de Haye, arpenter la carte agrandie et posée au sol, pour comprendre et évaluer une proposition, susciter des réactions et amender le projet au fil du temps.

COMMUNICATIE

Het project vormt zijn eigen medium.

Het gaat er veeleer om een project te delen, dan wel te communiceren. Het project is een werf die toegankelijk is voor het publiek.

Ter illustratie,

Tentoonstellingen: Bordeaux, Arc en Rêve, « Situations construites », Genève, huis van de architectuur, « Droit de visite » : twee tentoonstellingen om het woord te nemen aan de hand van beelden.

Kaarten in de hand: te Nancy op het Plateau de Haye, een straat en een postkantoor en op de oevers van de Meurthe, twee kantoorgebouwen, proefprojecten om ter plaatse en met de kaarten in de hand de grondslagen van een allesomvattend project te begrijpen.

Kaarten op tafel: te Saint-Etienne, in de vroegere wapenfabriek en de Plaine-Achille, een openbare zitting waarop men de plannen kan inzien, de tijd weten te nemen om te lezen om zo samen informatie te delen.

Kaarten op de grond: te Nancy, op het Plateau de Haye, dwalen door de uitvergroete en op de grond aangebrachte kaart, om inzicht te krijgen in een voorstel en het te beoordelen, reacties los te maken en het project gaandeweg bij te schaven.



Exposition Situations Construites, Arc en Rêve centre d'architecture, Bordeaux 2009



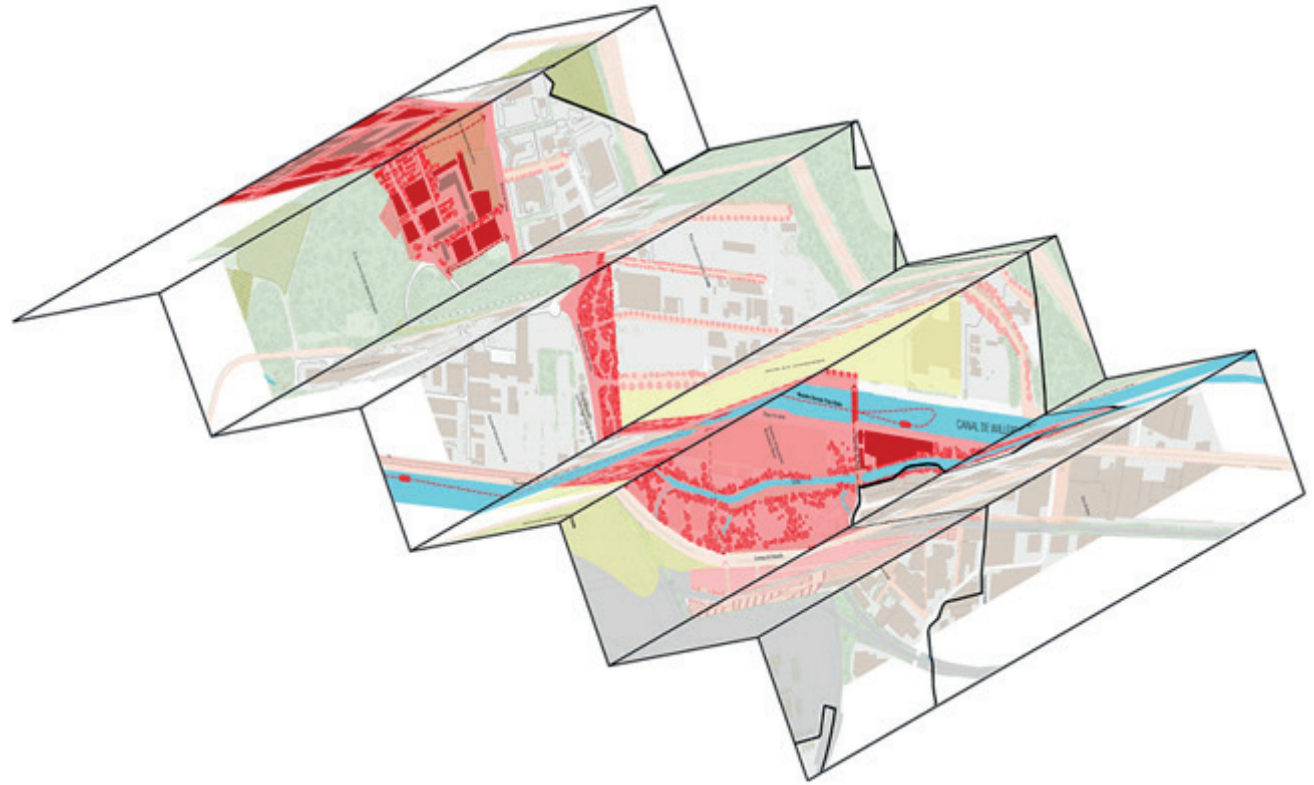
Exposition Droit de Visite, Forum Faubourg, Genève 2010



Exposition Situations Construites, 50 000 logements, Bordeaux 2012

CARTES EN MAINS MET DE KAART IN DE HAND

visites sur place,
cartes en mains pour
comprendre ce qui est
proposé
plaatsbezoeken met de
kaart in de hand voor een
beter begrip van hetgeen
voorgesteld wordt





Nancy, plateau de Haye, une rue et la poste, projets témoins 2011

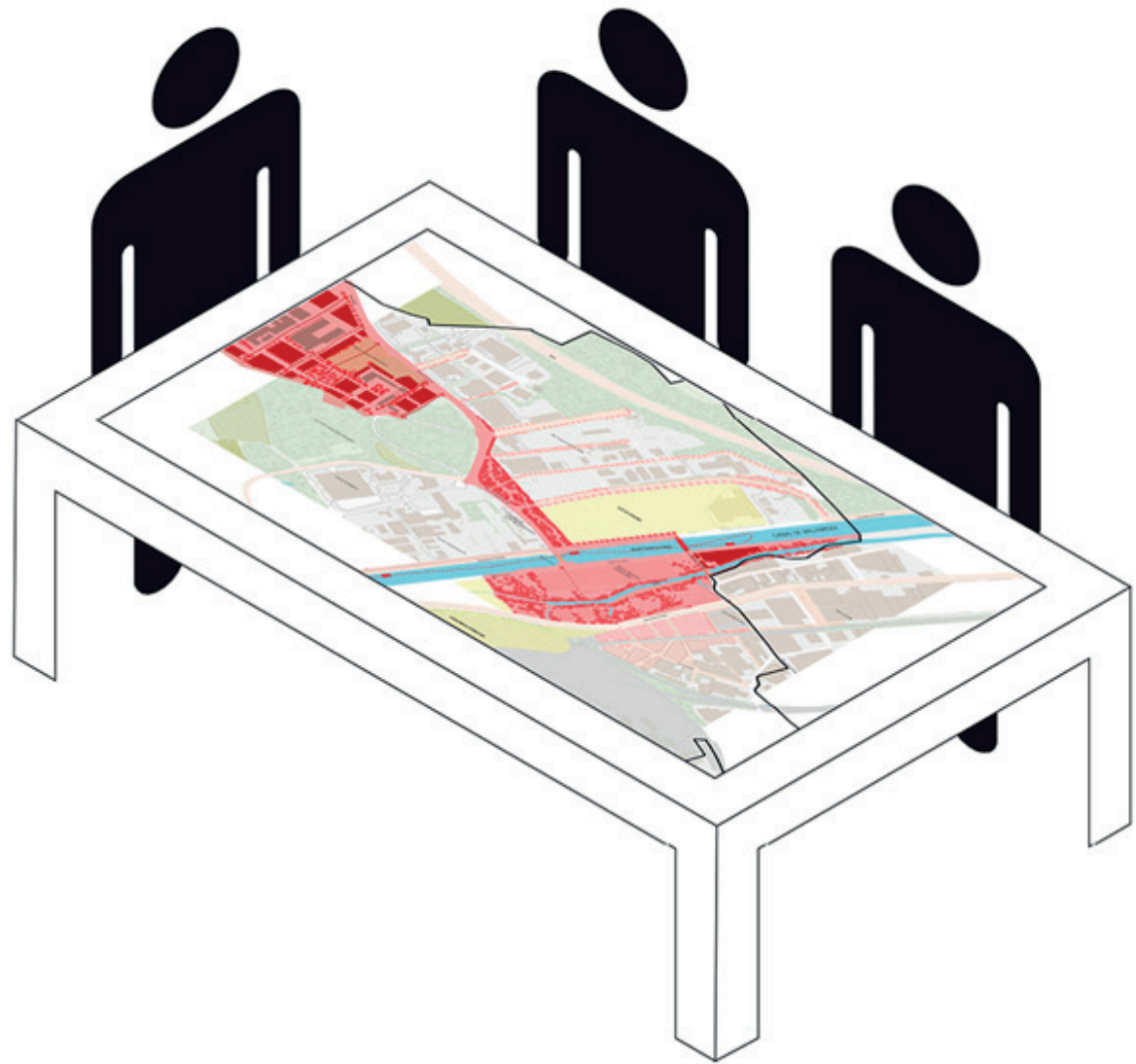


Nancy, rives de Meurthe, Mediaparc et la Solorem, deux projets témoins 2012

CARTES SUR TABLES KAARTEN OP TAFEL

séances de lectures
publiques commentées
de cartes

kaarten ter ondersteuning
van openbare
bijeenkomsten



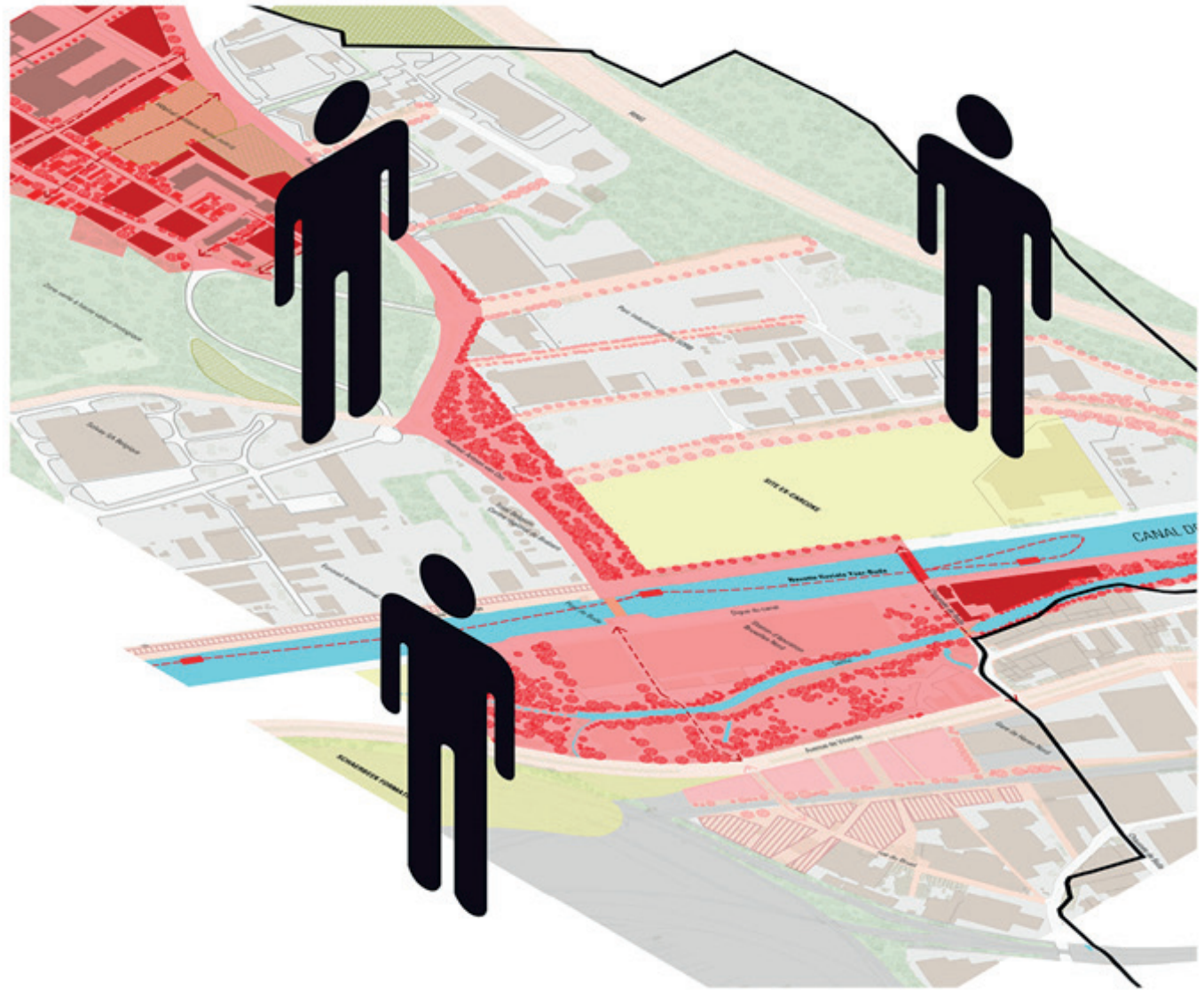


Saint-Etienne, plaine Achille Manufacture, scéance publique de lecture de cartes 2009

CARTES AU SOL KAARTEN OP DE GROND

agrandissements des
cartes permettant aux
visiteurs de parcourir
les rues...

uitvergrotingen van de
kaarten die bezoekers
toelaten door de straten
te wandelen...



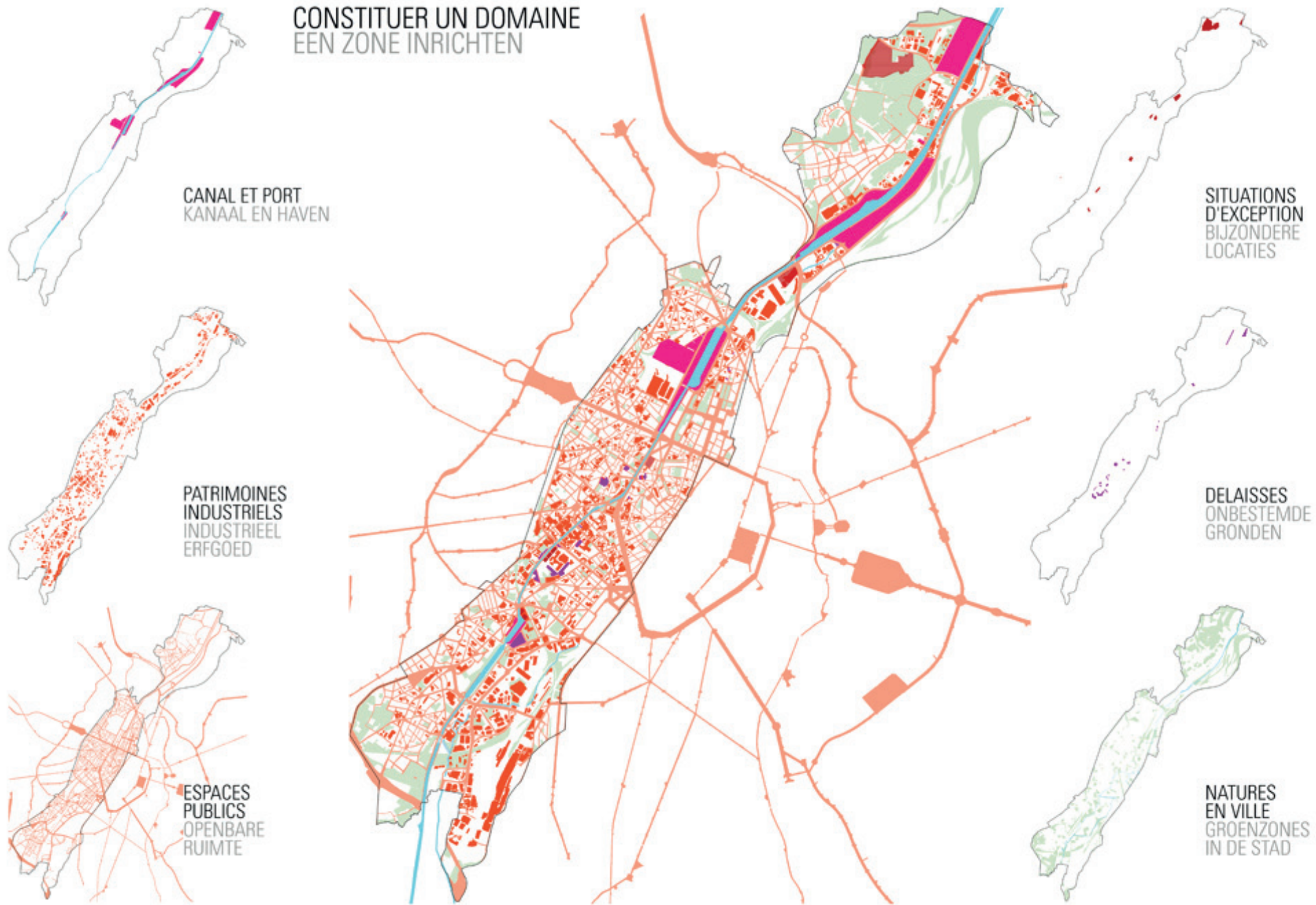


Nancy, plateau de Haye, le plan au sol sous la tente, un projet partagé 2005



Nancy, plateau de Haye, le plan au sol dans les grands salons de l'Hôtel de ville 2009

CONSTITUER UN DOMAINE EEN ZONE INRICHTEN



ENTREPRENDRE DES ACTIONS /
INVENTER DES PROGRAMMES
ACTIES ONDERNEMEN /
PROGRAMMA'S BEDENKEN



BUDA
BUDA



ARMATEURS
REDERS



VAN PRAET
VAN PRAET



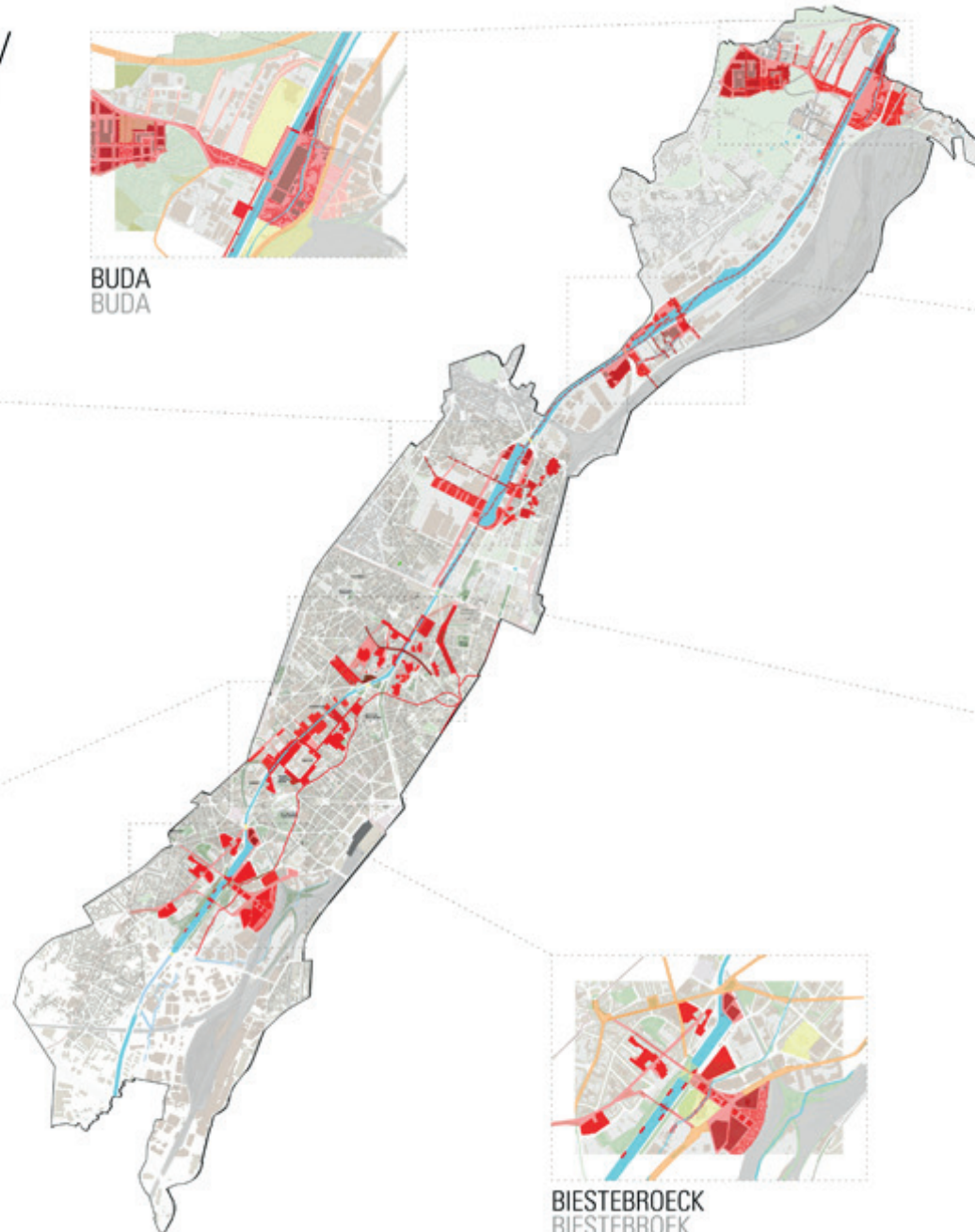
SAINTELETTE
SAINTELETTE



BIRMINGHAM
BIRMINGHAM



BIESTEBROECK
BIESTEBROEK



LES RENDEZ-VOUS DU CANAL

Un projet à livre ouvert, ce projet développé pour répondre à un certain nombre de problèmes essentiels pour la Région Bruxelles Capitale selon la méthode que nous venons d'exposer, à partir de situations choisies et selon des thèmes correspondant à l'esprit des lieux est à la fois un projet libre qui suppose une forme d'engagement de ses auteurs et un projet ouvert et partagé.

Pendant les neuf mois de notre mission des rendez-vous sont pris avec les élus et les techniciens qui constituent le comité de suivi et le comité technique ainsi qu'avec la population. Des dates seront arrêtées prochainement pour fixer ces rendez-vous.

DE ONTMOETINGEN VAN HET KANAAL

Een open-boekproject: dit project dat uitgewerkt is om het hoofd te bieden aan een aantal belangrijke uitdagingen die zich voor ons Gewest stellen volgens de methode die we zopas uiteengezet hebben, vertrekkend van uitgekozen lokaties en volgens thema's die overeenstemmen met de geest ter plaatse, is tegelijk een vrij project dat een zeker engagement van zijn ontwerpers veronderstelt en een project dat open is en onderling gedeeld wordt.

Tijdens de negen maanden van onze opdracht vinden ontmoetingen plaats met de verkozenen en de technici die samen het opvolgingscomité en het technisch comité vormen, evenals met de bevolking. Weldra zullen de datums voor deze ontmoetingen worden vastgesteld.

